

ریکھراوی ئاوه دانگرددنه وه ، فیکردن ، و ته ندرستی و کۆمهل " ریح"
Rehabilitation, Education And Community Health "REACH"

Ref. No: REACH-SUP-ITB-2020-013

بانگهواز بۆ ته ندر Invitation to Bid

(دایینکردن گواستنه وه ی که رهسته ی کارکردن بۆ پارێزگای ههولێر. Ref. No: REACH-SUP-ITB-2020-013)

(Supply and Delivery working tools to Erbil Governorate Ref. No: REACH-SUP-ITB-2020-013)

Technical conditions

مه رجه ته کنیکیه کان

- | | |
|--|---|
| <p>1- Unit price including all working costs with transportation of materials and to the dedicated location and labor force, loading, unloading, administration costs and advertisement fee.</p> | <p>1. نرخ یه که هه موو تیچوهه کانی جیبه جیکردنی کار ده گرتیه وه (گواستنه وه ی که رهسته کان بۆ شوینی دیاریکار و دهستی کار، بارکردن و داگرتن و کۆگاکردن و کارگه پری و گه یاندن و کرینی بلاوکردنه وه).</p> |
| <p>2- Contractor or Company shall bear the meal and staying costs for their employees.</p> | <p>2. بپووسته به ئیندهر یا خود کۆمپانیا تیچوی ژمه خوراک و مانه وه ی کارمه نده کانی له نه ستۆ بگرت.</p> |
| <p>3- The vender should submit a sample of each item to RAECH committee for checking and approving. The samples of the successful vender will stay with REACH to the end of the provision project.</p> | <p>3. لایه نی جیبه جیکار بپووسته نمونه پیشکesh به لیژنه ی ریح بکات بۆ هه ریه ک له که رهسته کان بۆ هه لسه نگاندن و قبولکردنی. نمونه کان لای ریح نه مینه وه تاکۆتای هاتی پروژه که.</p> |
| <p>4- The vender should deliver (transport) the working tools those locations in (Erbil) that will select by REACH in three days.</p> | <p>4. لایه نی جیبه جیکار بپووسته که رهسته ی کارکردنه کان دایین بکات وه بیگوازیته وه بۆ نه و شوینانه ی که له لایه ن ریح وه دیاری ده کریت له پارێزگای هه ولێر له ماوه ی 3 رۆژدا .</p> |
| <p>5- The delivered Materials should be as same as the accepted samples, otherwise REACH have right to reject all changed tools.</p> | <p>5. که رهسته گواستراوه کان بپووسته هه مان جوړین له گه ل نمونه پیشکesh کاراوه کاندایه بیچه وان وه ریح مافی ره تکردنه وه ی هه موو که رهسته گۆراوه کانی ده بییت.</p> |
| <p>6- Designated committee will check the materials for selection.</p> | <p>6. لیژنه ی تایه تمه ند بشکنین بۆ نمونه کان ده کات بۆ هه لئاردنیان.</p> |
| <p>7- The vender needs to be able to buy and store the requested number in 4 days after signing the contract, however REACH is asking for transporting the working tools to different locations</p> | <p>7. لایه نی جیبه جیکار بپووسته توانای کرین و هه لگرتنی که ل و په له داواکاراوه کانی هه بییت له ماوه ی 4 رۆژ دوا ی ئیمزاکردنی گرتیه سته که، له کاتی کدا ریح داوا ده کات که که رهسته کان بنێردین بۆ چه ند شوینیکی جیاواز.</p> |
| <p>8- REACH is asking for transporting the tools in portions to the different locations that mentioned in the 2 attachment, in one week minimum and two months maximum.</p> | <p>8. ریح داوا ی گواستنه وه ی نه و که ره ستانه ده کات که له پاشکۆی 2 دا هاتوه، به لایه نی که مه وه له ماوه ی هه فته یه کدا و به لایه نی زۆره وه له ماوه ی 2 مانگدا.</p> |
| <p>9- The vender should inform REACH staffs one day before safety tools deliver, for the purpose of receiving in determined</p> | <p>9. لایه نی جیبه جیکار بپووسته تیمی ریح ئاگاداریکاته وه رۆژیک پیش گه یاندنی که رهسته کان به مه به سته</p> |

time and location.

- 10- REACH will not responsible of any damaged of working tools during delivering and handling.

وهەرگرتن و دیاریکردنی شوپنی گه یاندنی که رهسته کان.
10. ریج بهرپرس نییه له تیکجیون و شکاندنی ههر که رهسته یه ک له کاتی گواستنه وه و باردکردن و داگرتنی که رهسته کاندا.

General Conditions for submitting Bid

مەرجه گشتیه کان بۆ پیشکەش کردنی تهندهر

- 1- The supplier will be responsible of any problem with the tools during supplying and delivery.
- 2- Unit price each purchased item shall be in Iraqi Dinar.
- 3- Every pages of the bid Documents shall be signed and stamped, unless will be dismissed from Online, and if the Bid Documents submitted at REACH office, the Bid documents shall be in sealed envelope.
- 4- Contractors shall attach their (CV) that clarify the similar projects and other establishment legal documents.
- 5- The Bid winner amid signing Contract shall deposit 5% in cash of the Contract Total amount as Guarantee amount, the Contractor or Company have right to request for returning the guarantee amount after finishing conservative period.
- 6- Blue pencil shall be used in written, in case any mistakes, using correction pen or scratching will cause dismissing the bid documents, whilst the Contractor can seek another copy for rectify mistakes, which shall be returned until one hour before submitting Deadline.
- 7- The payment of money will be released within (30Days) from the day of receiving initial hand over and invoices without any lacks or deficiency by Bank transferring, if not applicable the Cheque will be the last option.
- 8- In case of any delay in the provision of materials and tools without logical excuses and out of Bid terms and conditions, the supplier will be punished by a penalty of 150,000 IQD for each Day in case the delay was Contractor's fault.

- 1- لابه نی جیبه جیکار بهرپرسه له ههر کهم و کورتیه ک و ناته و او یه ک له کاتی هینانی که رهسته کاندا.
- 2- پنیوسته نرخ یه که بۆ که رهسته ی پیشکەشکرا و ته نهها به دیناری عیراقی بیت.
- 3- پنیوسته هه موو په ره کانی تهندهره که مۆر و ئیمزا بکریت، به پیجیه وانه وه تهندهره که فه رامۆش ده کریت له ری ئۆنلاینه وه، وه له کاتی گه رانه وه ی تهندهره که بۆ ئۆفیس ی ریکخرا و پنیوسته تهندهره کان له ناو زهرفی داخرا و دا بیت.
- 4- پنیوسته کۆمپانیا (CV) هاوپیچ بکات که ئاماره ی دا بیت به کاره کانی پیشوی وه ههروه ها دۆکیۆمیته یاسایه کانی دامه زراندن.
- 5- پنیوسته له سه ر براوه ی تهندهره که بری (5%) کۆی گشتی بری گرتیه سه ته که وه ک بارمه دا بیت له کاتی واژو کردنی گرتیه سه ته که، وه به ئیندهره که مافی داوا کردنه وه ی بارمه کای ده بیت دوا ی ته وا و بوونی ماوه ی چا کردنه وه.
- 6- نوسین ده بیت به جافی شین بیت، له کاتی بونی هه له کوزانه وه، خه ت به سه ردا هینان له نرخ یه که دا، ئه وا ده بیت هوی وه لانانی تهندهره که، وه کۆمپانیا مافی داوا کردنی نوسخه ی تازه ی هه به بۆ راستکردنه وه ی هه له که ی پیش کاژیری ک له کردنه وه ی تهندهر شینوازی خه ر جکردنی بری پاره ی گرتیه سه ته له ماوه ی (30 رۆژدا) ده بیت له وه رگرتنی هه موو کاره کان و نوسراوه پنیوستیه کان له لایه ن ریجه وه به حه وانه ی بانکی یان، کهر نه کرا ئه وا چه کی بانکی دوا هه ئبژارده ده بیت.
- 8- له کاتی دوا که وتن له جیبه جی کردنی کاره کان له کاتی دیاریکراوی خۆیدا پنیوسته له سه ر لایه نی جیبه جیکار یاخود کۆمپانیا بری " 150000 دیناری " عیراقی بۆ هه ر رۆژیکی دوا که وتن بدات به ریج " کاتیک دوا که وتنه که به هوی هه له ی لایه نی جیبه جیکار یاخود کۆمپانیا که وه بیت".

9- The expire date should be on the tools and good.

9- پێویسته که رهسته کان به رواری به سه رچوونی له سه ر بێت و به سه ر نه چوو بێت و ستۆک نه بوو بێت.

10-Our organization will not be committed just to the lowest price for awarding the Contract, REACH will commit to technical specification of materials beside with the price.

10- رێکخراو پابه ند نابیت ته نها به که مترین نرخه وه له یه کلا کردنه وه ی ته نده ره که، به لکو لایه نی هونه ری که رهسته کان به هه ند وه رده گیریت.

11-REACH will not disburse any financial dues if traffic lockdown announced before receiving materials.

11- رێچ پابه ند نابیت به خه ر جکردنی هه یچ شایسته یه کی دارایی گه ر هاتوو پێش وه رگرتنی که رهسته کان قه ده غه ی هاتوو چۆ رابگه یه نریت.

12-REACH will not responsible for getting checkpoint permission between KRG Governorate's checkpoint.

12- رێکخراوی رێچ به رپرس نه یه له وه رگرتنی مۆله تی رێگه پیدان له نیوان خالی پشکنینه کانی نیوان پارێزگا کانی هه ریمه کوردستان.

13-The supplier should submit a copy of Legal Registration Documents, Vender registration under Minster of Finance, Minster of Trade and register of the companies, Tax clearness 2020 with a formal documents and Recognized bank account information in the name of the company on a bank letter head.

13- پێویسته لایه نی جێبه جێکار نوسخه یه ک پێشکه ش بکات له هه ریه ک له به لگه کانی تۆماری یاسایی، تۆماری لایه نی جێبه جێکار له لایه ن وه زا ره تی دارایی، وه زا ره تی بازرگانی و تۆماری کۆمپانیاکان، نه ستۆپاکی باج سالی ۲۰۲۰ به به لگه ی فه رمی وه زانیاری ئه کاونتی بانکی که به ناوی کۆمپانیا وه بێت به نوسراوی فه رمی بانکی.

How To Submit Bid Document

شێوازی پێشکه ش کردنی ته نده ر

<p>Bid Documents shall be returned and being sealed for the below address: Erbil: Ainkawa- Ashty neighborhood – House No.(240/10/179) near Net TV “07504943826” or submitting sealed documents to below Email address: supply@reach-iraq.org</p>	<p>ته نده ره کان له زه رفنیکه داخراو و مۆرکراودا پێشکه ش ده کړیت به م ناو نیشانه ی خواره وه: هه ولپه ر: عه نکا وه- گه ره کی ناشتی- خانووی (۰/۲۴۰/۱۷۹/۱) نزیک نیت تیفی. (07504943826) یاخود به نار دنی دۆکۆمینه ته کان به ئیمزا و مۆره وه بۆ ئیمه یلی: supply@reach-iraq.org</p>
<p>Last Day for submitting Bid Documents is on Wendsday. 14-october-2020 before or at 11:00am</p>	<p>دوا رۆژ بۆ گه راندنه وه ی ته نده ره کان رۆژی چوار شه ممه 2020/10/14 ده بێت پێش یاخود کا ژیر 11:00 پێش نیوه رۆ</p>
<p>For any inquiries or explanation please send email to supply@reach-iraq.org</p>	<p>بۆ هه ر پرسیا ریک یاخود رونه کردنه وه یه ک تکایه ئیمه یل بپه ره بۆ supply@reach-iraq.org</p>
<p>or call to phone number 07504943826</p>	<p>یاخود په یوه ندی بکه ن به و ژماره ته له فۆنی 07504943826.</p>

خشتهی بری کههستهکان Bill of Quantity

دابینکردن کههستهی کارکردن له پاریزگای ههولنیر


Supply of working tools to REACH delivered to Erbil.

GIZ-CFW projects 2020-2021

کۆی نرخ (دینار) Total Price (IQD)	نرخ یه که (دینار) Unit Price (IQD)	یه که (Unit)	بر (Quantity)	وینه Image	مادده Item	ژ. No
		Pcs دانه	46		Big trash container with two wheels, 240 Litres سه له ی زبلی گه وره، دوو تایه، 240 لیتر	1
		Sacks کیس	71		Black Plastic Garbage Trash Bag, size: 90 cm x 70 cm, 20 KG sacks نایلوونی زبلی گه وره، 90 سم به 70، فه رده ی 20 کیلوگرام	2
		Pcs دانه	57		Wheelbarrow, barrel plate, good quality (Turkish or equivalent) عاره بانه ی دهستی، پلنتی بهرمیل، جۆری باش، له جۆری تورکی یاخود هاوشنیوکه ی	3
		Pcs دانه	75		Shovle with handle, good quality handle (Malayasian or equivalent) خاکه ناس به دهسکه مه، دهسکه که له جۆری باش بیته، له جۆری مالیزی یاخود هاوشنیوکه ی	4

		Pcs دانه	35		Wooden Shovel handle 1.4 m length, good quality (Malayasian or equivalent) کلکی خاکهناز دار بیت درتزیهکھی ۱.۴ م بیت له جوری مالیزی یاخود هاوشیوهکھی	5
		Pcs دانه	34		Spade with handle, 1m length, plastic handle خاکهناسی زبل به دهسکهوه، درتزی 1م، دهسکی پلاستیکی	6
		Pcs دانه	89		Big tree pruner, 20cm head, adjustable handle مهقهسی دهستی گهوره، دهسکی 20سم، درتزی دهبیتهوه	7
		Pcs دانه	103		Small Tree Pruner, 18cm head, unadjustable handle مهقهسی دهستی بچوک، دهسکی 18سم، درتزی نایبتهوه	8
		Pcs دانه	91		Garden hand harrow rake, 14 tines, wooden 1m handle خهرماشه، 14 ددان، دهسکی دار 1م درتزی	9
		Pcs دانه	77		Garden trowel, plastic handle, black plate خاکهناسی بچوک، دهسکی پلاستیکی، پلیتی رهش	10

		Pcs دانه	91		Rake&Hoe, wooden handle, 40cm length تهپشوو، دهسکی دار، دریزی 40 سم	11
		Pcs دانه	103		Sickle, wooden handle, without saw داسۆک، دهسکی دار، بی مشار	12
		Pcs دانه	64		Pitchfork, 4 tines, local handle, 1m length شه‌نه، 4 ددان، دهسکی خۆمائی، دریزی 1 م	13
		Pcs دانه	146		street broom with handle, plastic head, good quality handle (Turkish or equivalent) فأچهی بملهدیه به دهسکهوه، سهری پلاستیکی، دهسکی دار له جۆری باش	14
		Pcs دانه	30		8" combination Pliers, good quality پلایس، جۆری باش	15
		Rolls تۆپ	23		Joint clips metal, 2 Kg weight تیلی هه‌دادی، له فی 2 کیلوگرام	16
		Pcs دانه	89		Big Saw, one handed, Good quality (Italian or equivalent) مشاری گه‌وره، یهک دهسک، پان، له جۆری نینتالی یاخود هاوشنیوکه‌هی	17
		Rolls تۆپ	53		Garden hose rolls, diameter: 0.75 inches, length 25m, medium quality (Iranian or equivalent) تۆپی سۆنده، سهی روبعی، 25 م دریزی، جۆریکی ئاسایی، له جۆری ئیرانی یاخود هاوشنیوکه‌هی	18

		Rolls تۆپ	6		Garden hoses, diameter: 1 inch, length 25m, medium quality (Iranian or equivalent) تۆپى سۆندە، بەك ئىنچ، 25 م درىژى، جۆرىكى ئاسايى، لە جۆرى ئىرانى ياخود ھاوشىومكەى	19
		Total Price Amount كۆى گشتى نرخ (دینار)				
		Duration of Provision (Days) ماوەى داىبنکردن (رۆژ)				

ناوى كۆمپانىيا / بە ئىندەر / :

Company or Contractor Name

ناونىشانى ئوفىس:

Address

ناوى خاوەن كۆمپانىيا / بە ئىندەر :

Executive Manager

ژمارەى موبایل:

Phone Number

: Email

بەروار:

Date

واژوو مۆر:

Signature and Stamp

Annex:

- Technical Evaluation Criteria

پاشكۆ:

- فۆرمى ھە ئسەنگاندنى تەكنىكى

